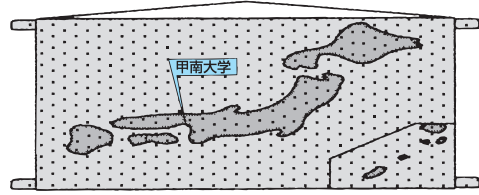


Zephyr

〈第60号〉

ゼフィール・にしかぜ



<http://www.kilc.konan-u.ac.jp>

★所長からのメッセージ：言語学習者をサポートするための国際言語文化センターの役割 … 津田 信男 ……………	2
〔英 語〕 英語を身につけよう、甲南の4年間で …………… 伊庭 緑 ……………	3
『基礎英語習熟度別クラス編成のためのプレースメント・テスト』について ……………	5
『基礎英語科目履修免除制度』のお知らせ ……………	5
〔ド イ ツ 語〕 甲南大学で「ドイツ語を学ぶ」ということ …………… 藤原 三枝子 ……………	6
〔フランス語〕 フランス語を学べば、英語の単語力が伸びます！ —共通語彙が70%近くもあるフランス語と英語の関係— …………… 中村 典子 ……………	8
〔中 国 語〕 今こそ！楽しく中国語を学び、自分の世界を拓けよう ——新入生の皆さんへ …………… 石井 康一 ……………	10
〔韓 国 語〕 韓国語と韓国文化への招待 …………… 金 泰虎 ……………	12
『基礎第2外国語科目履修免除制度』のお知らせ ……………	14
外国語科目・日本語科目優秀賞制度のお知らせ ……………	15
学習指導室利用のご案内 ……………	15
2015年度甲南大学海外語学講座Ⅰ・Ⅱ・Ⅲのご案内 ……………	16

甲南学園創設者

平生鈺三郎

「世界に通用する

紳士・淑女たれ」



「英語＋1（第2外国語）」
教育プログラム

「使える外国語教育」

国際言語文化センター機関紙（年3回刊行）

外国語教育教育理念：

複数の言語の修得を通して、異文化と自文化を理解する広い視野を育み、言語や文化の多様性を尊重する複眼的な思考と価値観を育成する。

基本目標：

1. 国際共通語としての英語とともに、ヨーロッパ言語（ドイツ語・フランス語）またはアジア言語（中国語・韓国語）を修得し、複数の言語の「読む・書く・聞く・話す」という4技能の運用能力を伸長させる。
2. 学習者中心、双方向でコミュニカティブな授業を実践する。
3. 言語文化教育を通して国際理解・異文化理解を深め、国際人としての教養と自己表現能力を養い、世界の人々と共存できる資質を育成する。
4. 留学生への日本語教育を通じて、世界の人材養成に貢献し、本学学生の国際化・活性化に繋げる。
5. 多様な言語文化教育を地域社会に提供し、開かれた大学として生涯教育に貢献する。

言語学習者をサポートするための 国際言語文化センターの役割

国際言語文化センター所長 津田 信男

新入生の皆さん、ご入学おめでとうございます。国際言語文化センターは、皆さんの外国語学習を支援する組織で、1年生では卒業必修単位の基礎英語や基礎第2外国語科目（ドイツ語、フランス語、中国語、韓国語）を担当しています。2年生になると中級外国語科目や国際理解・異文化理解に関するさまざまな授業を提供しています。皆さんの今までの外国語（英語）学習の目的は受験勉強が主体でしたが、今後はより実践的な外国語を身につけることに変わってくるはずです。近い将来留学し、外国語を使う仕事に就きたいと希望している方も多いでしょう。そこで、皆さんが外国語を身につける為に、当センターがどのようなサポートをしているのか簡単に紹介しましょう。

1. 国際言語文化科目による言語学習のサポート

当センターには、国際言語文化科目という選択必修科目があります。この科目設置目的は、外国語を通して国際理解・異文化理解を深め、「国際人」としての教養を高め、自己表現能力を養い、世界の人々と共生できる資質を育成することです。国際言語文化科目には次の4コースがあります。

- 1) 広い世界観を育む国際理解の態度を養う「国際文化コース」
- 2) 英語と英語以外の第2外国語を学ぶ「国際コミュニケーションコース」
- 3) 第2外国語を集中的に学ぶ「ドイツ語・フランス語・中国語・韓国語インテンシブコース」
- 4) 英語のみ集中的に学ぶ「英語インテンシブコース」

皆さんのニーズに合わせてコースを選択し、自分の学びたい分野を効果的に学習することができます。

2. 言語学習と留学のサポート

甲南大学では、毎年200名以上の学生が短期・長期留学しています。そして、皆さんが留学できるように当センターは言語教育や留学相談などのサポートを行なっています。例えば、1年生で「留学のための英語集中コース」に入った学生は、留学に必要なITP TOEFLテストを無料で受験できるうえ、毎学期担当教員による個人面談を受け、最新の留学情報を得ることができます。また、夏休みや春休みには1年留学に必須のiBT TOEFL対策講座も受講できます。

3. 授業外での言語学習サポート

当センターでは、専任教員による「外国語学習相談アワー」（言語別）や交換留学生による「チューター制度」、外国語だけで生活する「第2外国語強化合宿」などを実施しています。さらに今年9月からは、「Language Loft」というスペースを2号館に設け、キャンパス内でも皆さんが外国語に触れ、自律学習の習慣を形成できるようサポートします。そこでは、異文化に対する理解を深めるための教材も備えておく予定です。

この4年間は皆さんにとって社会人になるための重要な準備期間であり、就職する際、何を学び何を行ったかを問われることとなります。また、今後グローバル社会における言語運用能力や「国際人」としての資質は益々必要とされるでしょう。皆さんも当センターのサポートを活用し効果的な外国語学習を始めてみませんか？

英語を身につけよう、甲南の4年間で

国際言語文化センター教授 伊庭 緑

新入生の皆さん、甲南大学では英語ともうひとつの外国語を必修科目としています。受験勉強から開放された今、なぜ英語や第2外国語（ドイツ語、フランス語、中国語、韓国語）を学ぶのでしょうか。外国語のスキルを学べば、強力なツールになるからというのとはひとつの答えでしょう。でもそれだけではなく、それぞれの言語の背景にあるさまざまな文化を理解して、世界の人と協働できる人を目指すというのも大切な答えでしょう。



さて、以下は甲南大学の英語科目の説明です。甲南の英語の科目は「基礎英語」「中級英語」「上級英語」に分けられます。ここでは1年生に必要な情報を中心にお知らせします。

1. 基礎英語とは？

「基礎英語」は1年生全員が履修する**必修科目**です。出席重視の科目なので遅刻・欠席のないように。

「基礎英語 I」では、通年で大学生にふさわしい専門的な文献に接するための基礎的な**リーディングとライティング**のスキルを学びます。「基礎英語 II」では、英語を聞き取り、さまざまな場面で英語を使ってコミュニケーションができることを目指します。また、基礎英語 I のリーディングは英文和訳ではありません。大意を把握したり、必要な情報をキャッチしたり等、英文を読むときにはいろいろなスキルがあるのですが、たくさんの英文を読んでそういったスキルを身につけていきます。

「基礎英語 II」は「基礎英語 IIA」と「基礎英語 IIB」に分かれています。IIA はリスニングで、今年リニューアルした CALL 教室で授業が行なわれます。今はセンター入試でもリスニングがありますから、みなさんにもおなじみでしょうが、高校時代のリスニングに比べ、実際の場で使われている英語を聞き取ることになるでしょう。IIA、IIB は半期科目なので、前期に IIA が割り当てられていた人は後期の同じ時間帯に IIB の授業をうけます。前期 IIB だった人は後期に IIA が自動的に割り当てられています。IIB はコミュニケーション重視の授業で、**英語のネイティブの先生方**が担当しています。積極的に英語を話す練習を重ねてください。

英語オンリーゾーンと基礎英語

2015 年後期から 2 号館 1 階に英語だけを使う（他の外国語も順次取り入れる予定）スペース、**国内留学の場**がオープンします。基礎英語の課題とこのスペースは連動する予定です。1 年生は英語で課題図書を借りたり、留学生と英語でコミュニケーションを楽しんだりすることになるでしょう。

2. プレイメントテスト - GTEC

甲南では入学直後に「プレイメントテスト」というレベルチェックの試験をして、レベル別のクラス編成を行なっています。結果は英語科目の成績と関係ありません。この試験は全員

必ず受けてください。もし、期待していたレベルのクラスにならなかったとしてもがっかりしないでください。自分のレベルにあったテキストを使って説明も丁寧に行なわれるし、そのクラスでがんばれば英語の力もつくでしょう。そのためのレベルチェックテストです。詳細は次項を参照してください。

3. 基礎英語履修免除制度

英語が得意な人向けの情報です。甲南には「**基礎英語履修免除制度**」といって一定の条件を満たしている人は基礎英語を免除され、1年生から中級英語を履修できるという制度です。詳細は次項を参照してください。

4. 留学のための英語集中コース

次に**留学に興味のある人**向けの情報です。国際言語文化センターでは「**留学のための英語集中コース**」を設けて、**留学を目指す人のサポート**を行なっています。これは上記の基礎英語の授業を集中的に週に4コマ（普通、英語は2コマ）受けて1年生前期には基礎英語を終え、後期からは中級英語科目を履修します。2年生の前期にも特別時間割が設定されています。興味のある人は説明会にぜひ来ててください。

5. 海外語学講座

甲南大学では海外の協定校で夏と春に約1ヶ月集中して外国語を学ぶ海外語学講座を設けています。英語の場合、夏はアメリカ、カナダ、イギリスの大学、春はアメリカ、カナダ、オーストラリアの大学のプログラムがあります。詳細はこの冊子の最後を参照してください。この海外語学講座は1年生から参加でき、単位も取得できます。

6. 中級英語・上級英語

「**中級英語**」は、すべての「**基礎英語**」を履修した人が履修する**選択科目**です。中級英語リーディング、リスニング、オーラル・コミュニケーション、スピーチ・コミュニケーション、ライティング、TOEIC、TOEFLなど多数開講されていますから、自分のレベルや興味にあったものを選んでください。

さて「**中級英語**」を**2科目以上履修した人はさらに「上級英語」に進むことができます**。「上級英語」では上記の「中級英語」と同じ科目名の科目もありさらに高度な内容を扱っていますが、グローバル・トピックス、通訳など上級英語にしかない科目もあります。ぜひ上級英語まで履修して英語の力をつけてください。

上記の5番で短期の海外語学講座を紹介しましたが、甲南大学では長期の留学プログラムも各種用意しています。また留学する予定のない人も、やる気さえあれば4年間英語と第2外国語を学べるようなシステムになっています。みなさんには学部の専門科目と、英語ともうひとつの言語をしっかりと学んで、卒業後は世界で通用する人になってほしいですね。私たち教員はよろこんでお手伝いをしたいと思います。

Good luck!

『基礎英語習熟度別クラス編成のためのプレースメント・テストについて』

このテストは、新入生のみさんの英語運用能力をコンピュータによるテストで測定し、各自の英語力に応じて、適切なレベルのクラスで、基礎英語科目（「基礎英語Ⅰ、基礎英語Ⅱ（A）・（B）」3科目4単位）の授業を受けてもらうために行いますので、必ず受験してください。

テストの内容は、Listening：3パート、Reading：3パートから構成されています。

テスト終了後すぐに画面に結果スコアが表示されます。このスコアと同時に、ListeningとReadingの各パート別のレベルも表示されますので、現在の実力チェックやみなさんの今後の英語学習の参考となります。

テストの目的は、英語の習熟度を測定してクラス分けを行うためのものですから、「基礎英語科目」の成績とは全く関係ありません。

『基礎英語科目履修免除制度』のお知らせ

免除対象科目 基礎英語Ⅰ（2単位）基礎英語ⅡA（1単位）基礎英語ⅡB（1単位）

免除基準 2015年度の入学生でTOEFL iBT61点以上、またはTOEICテスト700点以上を持っている者です。ただし、留学のための英語集中コースを履修する学生は免除対象にはなりません。

入学前（過去3年間以内）にこの点数を満たしている者は、正式な証明書を国際言語文化センターに提出すれば、英語基礎科目免除となります。

TOEFL/TOEICを受験したことのない基礎英語免除希望者は、4月入学後すぐに国際言語文化センターが実施するTOEICテストを受験することができます。

申込み及びTOEICテスト実施方法

- 1 基礎英語免除を希望する新入生が対象です。
- 2 基礎免除の申込み及びテスト実施スケジュールは次のとおりです。

4月1日（水）基礎英語履修免除制度申込受付

TOEFL iBT 61点以上、またはTOEICテスト700点以上を持っている者は、証明書を添付して国際言語文化センター事務室（6号館3階）へ申し込んでください。【～4月7日（火）】

TOEICテストの受験を希望する者は、大学生協書籍部へ受験料を支払って申し込んでください。【～4月3日（金）】

4月4日（土）TOEICテスト（611 マルチメディア教室 [6号館1階] 10時00分～12時20分）

4月8日（水）結果発表

（教務部・国際言語文化センター掲示板への掲示という形で行ないます。）

基礎英語履修免除者対象ガイダンス（国際言語文化センター英語学習指導室 [6号館5階] 12時20分～13時—この時間帯に随時お越しください。）

単位認定・成績評価等

- 1 不合格者は、基礎英語を履修しなければなりません。
- 2 合格者は、基礎英語の履修が免除され、基礎の単位認定と成績評価をうけることができます。成績評価は「秀」とします。
- 3 合格者は、4月8日（水）のガイダンスで、先生とよく相談して、履修する中級英語を決定してください。この免除制度の適用を受けて、1年次から履修できる中級英語は、2科目8単位以内です。
- 4 この免除制度の適用を受けて、1年次で中級英語を履修し、上級英語の履修条件を満たせば、2年次から上級英語を履修することができます。

甲南大学で「ドイツ語を学ぶ」ということ

国際言語文化センター教授 藤原 三枝子

《1年生の学習で、ドイツ語でこんなことができるようになります》

① 挨拶・自分や家族紹介ができ、理解できる	② かなりきれいに発音ができる
簡単な内容であれば、自分や家族の情報を互いに口頭やメールでやり取りできるようになります	ドイツ語は日本人に発音しやすい言語。ゆっくりならば、かなり上手に発音できるようになります
③ 基本的なドイツ語表現を使い、理解できる	④ 聴き取り・テキストを理解できる
一日の行動やレストランでのやり取り、買い物など、基本的表現を使い理解できるようになります	簡単な内容であれば、自然な流れのテキストを聴き取ったり、読んで理解できるようになります
⑤ ドイツ語圏の文化や社会を知る	⑥ ドイツ語の国際試験 A1 レベル到達
テキストや先生の話をとおして、ドイツ語圏の文化や社会について知ることができます	国際基準の A1 レベル修了を目指す教科書の使用によって、受験準備ができます

1年生で学ぶ基礎ドイツ語では、週2回の授業が行われます。1回は、日本人教員とネイティブ教員のチームティーチングで「コミュニケーション」の基礎を、もう1回は、日本人教員について、「読む・書く」の基礎を、何れも楽しく学びます。2年生からの中級では、会話や講読、検定対策、文化事情など、興味にそった内容で学び続けることができます。さらに上級ドイツ語で実力アップ！

《ドイツ語はどのようなことばでしょうか？》



ドイツ語は英語やオランダ語とともに西ゲルマン語に属し、兄弟のような関係です。次のような文例はそのことをよく示しています。

〈ドイツ語〉

Was ist das?

Ich trinke Milch.

Die Hand hat 5 Finger.

Vater/Mutter/Bruder

〈英語〉

What is that?

I drink milk.

The hand has 5 fingers.

Father/mother/brother

ドイツ語を話している国はドイツだけではありません。ドイツ、オーストリア、スイスを中心に、ルクセンブルクやリヒテンシュタイン、ベルギーでも公用語として話され、ヨーロッパの中で、母語として話している人が最も多い言語です。

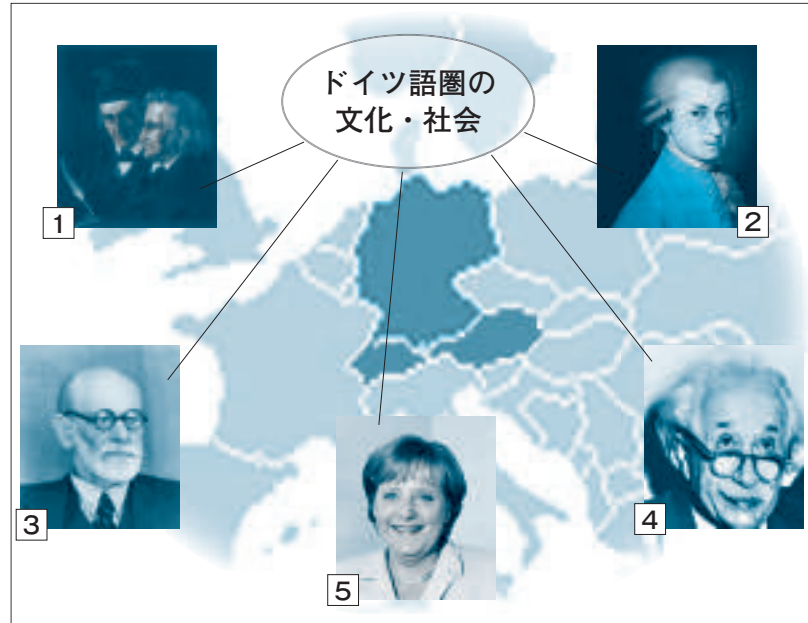
《身近な『ドイツの文化』を再発見！》

神戸は昔も今も国際都市として知られています。ドイツと関係の深い物も実はたくさんあります。例えば、神戸にはたくさんのパン屋さん・お菓子やさんがありますが、良く知られている「ユーハイム (Juchheim)」や「フロイントリーブ (Freundlieb)」は、第一次世界大戦中に、日本に捕虜として連行されたドイツ人パン職人・菓子職人が、戦後も日本にとどまり、その技術を広めたものです。バウムクーヘン (Baumkuchen:「木のケーキ」という意味) は有名ですね。

さて、ドイツと聞いて何をイメージしますか？

私たちにとって、ドイツ語圏の文化や社会は案外身近なものです。例えば、赤ずきん、ブレーメンの音楽隊など、**グリム兄弟**が収集したグリム童話の中には、皆さんがわくわくして読んだお気に入りの童話がきっとあるでしょう。**心理学**に興味をもっている人は、無意識の存在を発見し今日の精神分析各派の基礎をつくった**フロイト**や、人格の基本類型として**内向性**や**外向性**という概念を生み出した**ユング**のことをご存知でしょう。フロイトはオーストリア出身、ユングはスイス出身です。また、相対性理論や光量子説など新しい物理学の基礎を打ち立て、ノーベル物理学賞を受賞した**アインシュタイン**もドイツのウルム出身です。ドイツの**法学**、**哲学**、**歴史学**、**音楽**なども日本の学問体系の基礎を築く上で大きな役割を果たしてきました。最も有名なクラシック音楽の作曲家の一人であり、35年という短い生涯の間に、『魔笛』『フィガロの結婚』などのオペラや、私たちの心を癒してくれる多くのピアノ協奏曲など700曲を超える作品を残した**モーツアルト**は、オーストリア・ザルツブルクの出身です。ドイツ語圏の文化は日本の近代化に大きな影響を与え、今でもなお身近な存在です。また、現在、経済的な強さと政治的影響力を持つ国としてドイツはEUの中心的存在ですが、ドイツ史上初の女性連邦首相**アンゲラ・メルケル**は、ハンブルクで生まれ旧東独地域で成長しました。

次の人物は誰でしょう？あなたは何人当てることができますか？
テキストに解答が隠されています（正解はテキストの最後にあります）。



皆さんが、ドイツへの短期語学留学の魅力を語ってくれます。

《日本を飛び出してドイツへの留学体験：ライプツィヒ・ベルリン》

皆さんが、ドイツへの短期語学留学の魅力を語ってくれます。

「文学部人間科学科4年」五嶋倫子

私は日本を客観的に見るために海外で生活してみたいと考えていました。勇気がなく、行動に移すまで時間がかかったことを後悔しています。ドイツ語を始めたきっかけは、心理学を学び、ドイツ語で文献を読めたらいいなという軽い気持ちでした。実際に学んでみると、ドイツ語を現地に行って試してみたいと思い、ドイツに行くことを決意しました。ドイツ語を使うしかない状況で電子辞書を片手に奮闘しました。何もわからない状況がある意味新鮮で、どこへ行くのにも苦労はありましたが、その場その場での行動が私の力になりました。もし、興味があることがドイツと繋がりがあるのなら是非ドイツ語を学び、ドイツに行って本場を体験してみてください。本場でしか知ることができないこと、感じられるものが必ずあると思います。また留学に興味があれば、その一歩を踏み出してみてください。早ければ早いほどいいと思います。（写真：ライプツィヒにて連邦行政裁判所の裁判官とともに）



（クイズ解答：1グリム兄弟、2モーツアルト、3フロイト、4アインシュタイン、5メルケル首相）

フランス語を学べば、英語の単語力が伸びます！ —共通語彙が70%近くもあるフランス語と英語の関係—

国際言語文化センター教授 中村典子

第2外国語を選択する新入生の皆さんに、フランス語を学ぶメリットについて説明します。

《フランス語を学ぶメリット》

- その1：フランス語と英語の共通語彙は、全体の単語の約70%を占めるので、フランス語を学ぶことにより、英語の語彙も増える。
- その2：国連の6つの公用語のひとつ（英語、フランス語、スペイン語、ロシア語、中国語、アラビア語）であり、フランスだけでなく、**世界29ヶ国で公用語**として使われている。
- その3：オリンピックの第一公用語はフランス語、第二公用語は英語である。

その1について：フランス語はラテン語系の言語ですが、1066年のノルマンディー公ウイリアムのイングランド征服（The Norman Conquest of England）以後、約300年間、英国の公用語はフランス語になり（ただし、庶民は英語を使用）、多くのフランス語の単語が英語に入りました。その結果、基本的な語彙（ゲルマン語系）を別にすれば、**英語の語彙の約70%は、フランス語と共通だと言われます。**例えば、aで始まるフランス語の単語を思いつくままに挙げると、ambition, architecture, art, article, assistant, …といった具合です。フランス語は、文法面でも、英語と多くの類似点があります。すでに英語の文法を習った皆さんは、英語の語彙を増やすことが課題だと思います。英語の基本的な単語はドイツ語起源のものが多いのですが、**抽象的な単語になると、フランス語起源のものが非常に多いので、フランス語の学習が英語の語彙力強化につながるのです。**

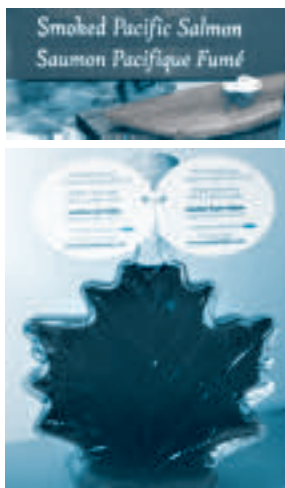
その2について：フランス語を公用語とする国や地域は以下の通りです。

ヨーロッパ：フランス、スイス、ベルギー、モナコ、ルクセンブルグなど

北アメリカ：**カナダ**、アメリカ合衆国ルイジアナ州、ハイチ、マルチニックなど

アフリカ：ガボン、カメルーン、コート・ジボワール、セネガル、ブルキナ・ファソなど

アジア：ニューカレドニア島、フランス領ポリネシア、バヌアツなど



今回は、**カナダ**について説明します。10の州と3つの準州からなるカナダの公用語は、1969年の「公用語法」（英：Official Languages Act, 仏：Loi sur les langues officielles）により、公用語が英語・フランス語の2言語と定められ、空港や駅などの標識はもちろん、製品の表示も2言語表記が求められています。食品では、原材料一覧を**英仏の2言語**で記載する必要があります。

左上の写真は、バンクーバーの空港で購入したスモークサーモン、左下の写真は、モントリオールで購入したメープル・シロップですが、ボトルタグの商品説明は、左がフランス語、右が英語のバイリンガル表記となっています。

その後、「公用語法」は1988年に改定され、行政サービスにおける両公用語での対応ルール、カナダ連邦公務員のポストの約3分の1がバイリンガル指定であるなど、制度上のバイリンガリズムが規定されました。カナダは、個人の移住を募集していますが、その際、移民局が受け入れ判定に使用する項目に「語学能力」があり、第一言語として、英語かフランス語の能力が問われ、第二言語（もう一方の公用語）の能力がある人には加算ポイントがある、という具合に、**英語とフランス語の2言語の運用能力を持つことは、さまざまな場面で優遇されます。**

その3について：2013年9月7日、ブエノスアイレスで開かれたIOC総会でのオリンピック招致のプレゼンテーションにて、高円宮妃久子様が、まず最初にフランス語でご挨拶されたこと、「お・も・て・な・し」で一躍有名になった滝川クリステルさんのスピーチが、すべてフランス語だったことを覚えていますか？ 2020年の東京オリンピックでのアナウンスは「フランス語 → 英語 → 日本語」の順となります。

さて、覚えたフランス語を実際に使い、現地での生活体験をしつつ、フランスで勉強するには、3つの方法があります。

- ① 8月に4週間、フランスのトゥールでフランス語の講座を受ける**海外語学講座 II**
- ② 3月に2週間、パリ近郊でフランス語の講座を受講し、ロンドンも訪れる**海外語学講座 III**
- ③ トゥール大学、リヨン第3大学への半期・長期の留学に挑戦

2015年の8月出発の「海外語学講座 II フランス」は、学年暦の関係もあり、まず最初にパリに2～3日滞在する予定です。今回の引率教員は私ですが、最初のパリ滞在中で、参加者の皆さんの安全を確保しつつ、パリの魅力を満喫する方法を現地で示すことができるのを楽しみにしています。フランス語を履修中であれば、1年生からでも参加できるので、フランスでの講座に興味がある人は、海外語学講座 II の説明会（この機関紙の p.16 参照）に来てください。

そして、1年次に「基礎フランス語」を履修した方は、フランス語を継続して学習することをお勧めします。フランス語の中級・上級の授業では、**「仏検」**などの資格試験対策を行うほか、**フランス語の映画作品やシャンソンを題材として学習する機会**があります。フランス語の運用能力を養成しながら、ヨーロッパ、北アメリカ、アフリカのフランス語圏の事情や文化についても学ぶことができ、グローバル化社会で活躍するための知識や考え方なども学べます。



写真左：パリのリヨン駅の構内
（映画『ニキータ』に出てくる有名レストラン Le Train Bleu が右手に写っている）



写真右：芸術的なプレゼンテーションのデザート
（パリの6区の人気レストラン La Boussole にて）

- ★フランス語を学習すれば、グローバル化社会に必要な**英語の単語力補強**にも役立ちます！
- ★大学でフランス語の学習を始めることによって、皆さんの世界を**広げてみませんか？**
- ★フランス語やフランス語圏について質問があれば、**気軽に連絡してください。**

【noriko@konan-u.ac.jp：件名に学部・学年・氏名を書いてください。】

今こそ！楽しく中国語を学び、自分の世界を広げよう

——新入生の皆さんへ

国際言語文化センター准教授 石井 康 一

○中国語圏から多くの観光客が来るようになった今日、日本と中国のかかわりはますます深くなっています。経済発展のめざましい国、悠久の歴史が魅力的な国、中国のことばと一緒に学びませんか？日本語と深いつながりがあり、ことば自体に四千年の歴史や文化が詰まっている中国語をマスターして自分の世界を広げ、自分の新しい可能性を開拓していきましょう。私たち中国語教員は、やる気のあるある皆さんを教室で待っています。皆さんには積極的かつ主体的に授業に参加してもらい、中国語と中国文化の魅力を知ってほしいと思います。

○一年生で学ぶ教科書を見てみましょう（胡金定 吐山明月「楽しく読める中国語」白帝社）。

<p>1 助動詞“会” できることがある、習得していることを表す。</p>	
<p>会 + 動詞</p>	<p>否定形・不会 + 動詞</p>
<p>我会唱中文歌。</p>	<p>我不会开车。</p>
<p>Wǒ huì chàng Zhōngwén gē.</p>	<p>Wǒ bù huì kāi chē.</p>
<p>私は歌を歌うことができます。</p>	<p>私は車を運転できません。</p>

○例文すべてに日本語訳がついている教科書は、珍しいと言っていいでしょう。限られた授業時間の中で「使える中国語」をマスターしてほしいという胡金定教授の考えによるものです。そして授業時間外も付属の CD-ROM で、あるいは胡金定教授の中国語学習サイト「胡金定 .com」<http://www.kokintei.com/> で勉強することができます。

○漢字の下のローマ字は、ピンイン（拼音）という中国語の発音表記です。ピンインは中国語の発音を表わす合理的でわかりやすいシステムなので、まずはピンインを通して中国語の発音を学びます。しかし中国語の文字はもちろん漢字であり、ピンインは学習のための補助手段です。ピンインを通して中国語の発音を学び、ピンインなしで漢字を直接読めるようになって下さい。一つ一つの音節には四つの「声調（高低アクセント）」があります。そのアクセントは主となる母音の上にわかりやすい形（高く伸ばすˊ・急上昇ˊˊ・低く抑えるˋ・急降下ˋˋ）で書いてあります。中国語はメロディーのある、音楽のような言語です。まるで歌を歌うように声調を駆使することが、中国語を話す楽しみのひとつです。

○中国語の文法は、非常にシンプルにできているので学びやすいと思います。中国語には I my me、go went gone といった名詞・動詞の変化はありませんが、変化を覚えなくていいから楽だとはいえません。[我 wǒ]（中国語の一人称）が I なのか my なのか me なのかを決定するのは文型・語順です。文法をしっかり押さえる必要があります。

○漢字という共通点は確かにメリットです。英語を母語とする人なら「我」という字を書いて覚えなければいけませんが、私たちはすぐに書けますね。しかしそのメリットに安住していたならば、ウサギと亀ですぐに追い抜かされてしまうでしょう。日本語と異なる中国語の漢字もしっかり覚えましょう。日本語を話す私たちにとって、中国語は親しみやすい外国語ですが、決して簡単とはいえません。中



万里の長城（金山嶺）

国語はどのような原理で組み立てられるのかということをしっか把握して下さい。英語を学んだ経験を生かして、日本語との類似点と相違点を意識しながら、中国語に取り組んでほしいと思います。一年生の基礎科目で「使える中国語」の足場をしっかりと固め、大学4年間の中で「中級中国語」「上級中国語」と継続して学習することが大切です。



故宫

○そして学生の中に、ぜひ一度中国を訪ねてみて下さい。「海外語学講座Ⅱ」は夏休みを利用して北京郵電大学へ行く短期留学です。日本人に対する感情を心配する人もいますが、私は長年学生を引率して、危険を感じたり不愉快な思いをしたことは一度もありません。中国語を学ぼうとする学生を歓迎してくれる中国の人々の熱い思いに触れ、参加学生はまた行きたいと思うようになるようです。長期の交換留学先としては北京郵電大学の他に、厦門大学、台湾の東海大学、国立台北大学があります。

○また大学生の長い春休みである2月3月は少々寒いですが、旅行するのに最適です。「百聞不如一見 bǎi wén bù rú yí jiàn」(百聞は一見に如かず)、自分の目で確かめてほしいと思います。ひとりで行くもよし、友人と行くもよし、中国の物価の安さは皆さんを後押しして活動範囲を広げてくれるでしょう。若いときの異文化との遭遇体験は、あなたの心の大きな財産になるはずです。

○授業の他にも、やる気のある学生のためにいろいろな選択肢が用意されています。これらを大いに活用して、力をつけて行って下さい。「中国語学習相談アワー」は毎週月曜日の昼休み、6号館5階の中国語・韓国語学習指導室にて。皆さんが質問・相談に来てくれるのを私が待っています。

○年に一度「楽しく集中的に中国語を学ぼう！中国語強化合宿」(平生記念セミナーハウスにて)1年生から4年生まで希望者が集まり、お互い助け合って中国語を学びます。留学経験者や卒業生の話聞くこともできます。

○「チューター」は、中国人留学生が決まった時間に学習指導室に待機して、訪れる学生の要望に合わせて、発音特訓、会話練習、スピーチコンテストの準備のお手伝いなどをしてくれます。開設時間は学内の掲示板などを見て下さい。

○第二外国語の中国語を、英語と共に勉強することも大切です。同時に複数の外国語に取り組めば、ことばそして文化に対する立体的な視野を持つことができるでしょう。今、社会は中国語を使える人材を求めています。そして今すでに多くの卒業生が中国語圏で活躍しています。卒業時に自分がどんな力をつけるべきかをイメージして、計画的に外国語学習を進めて行って下さい。楽しくて奥が深い中国語の世界を知って下さい。そして国境を越えて人々が連帯する新しい21世紀の友好の歴史を築いていきましょう。

○《中国語学習のためのおすすめツール》

NHK 教育テレビ「テレビで中国語」・ラジオ第2放送「まいにち中国語」

放送時間などは <http://www.nhk.or.jp/gogaku/chinese/> 参照

○参考図書

毛里和子『日中関係——戦後から新時代へ』岩波新書

阿辻哲次『近くて遠い中国語——日本人のカンちがい』中公新書

韓国語と韓国文化への招待

国際言語文化センター教授 金 泰 虎

@グローバル化時代を理解する手順として、まず隣国の韓国から！

今のグローバル化時代に、東アジアを取り巻く情勢は、冷戦時代に逆戻りをしているような空気に包まれています。それは日韓・日中の中で領土問題や歴史認識をめぐる尖鋭な対立によるものです。世界中で国境を越えた交流が盛んな「地球村」、つまり世界の人と人の距離が近いことは当たり前の状況であるが、目下、東アジアの政治レベルでは当てはまりません。地理的に近いだけに、緊密に協調して歩むべき日韓の首脳同士は虚心坦懐に話し合っていないのです。

韓国を訪れる日本人の数を統計で見ると、ここ3年その人数が減少しており、政治レベルの冷え込みを反映しているかのように見えます。この現象から日韓の民間レベルの交流までも冷え込んでいるような印象を受けますが、実はそうではありません。韓国を訪問する日本人が減少の傾向にある主な原因は円安であること背景にあります。と言いますのは、円安によって逆に日本を訪ねる韓国人が増えているのが、それを裏付けていると考えます。つまり、日韓相互の訪問者の推移は、政治レベルだけが冷え込んでいる「政冷」であることを物語っています。韓国を訪ねる日本人観光客の減少は、「政冷」と同時期に進んでいる円安という円貨の価値によるものです。日韓では、すでに後戻りのできない民間レベルの根強い交流（草の根のつながり）が確立しており、これは「政冷」にあまり影響されていないと思います。

このような実情を認識し、韓国の人々と接して互いに理解しあえば、真の交流が始まります。身近な存在である隣国の韓国理解から始め、そこからよりグローバルな国際理解へと深めていくことが大切でしょう。その第一歩として、日本人にとって学びやすい隣国の言語である韓国語の学習をお勧めし、その特徴を紹介したいと思います。

@日本人にとって学びやすい韓国語の特徴

韓国語の特有な文字である「ハングル」は、初めて見る時には「難しそうだ」という印象を持つかもしれませんが、しかし、韓国語は日本語と酷似しているため、日本人にとってはとても学びやすい言語です。ごく簡単に説明すると、子音字と母音字さえ覚えれば、意味は分からなくても簡単に韓国語が読めるようになります。例えば、韓国語の「마」という文字は、子音字の「ㄹ」と母音字の「ㅏ」を組み合わせたものです。この「ㄹ」の音は [m] で、「ㅏ」は [a] なので、「마」は [ma] と発音します。

また、日本語と韓国語は語順がほとんど同じなので、日本語の語順に合わせて韓国語の単語に置き換えれば、次のような韓国語の文章になります。

韓国を 理解する ためには、韓国語を 知る ことが 優先課題だ。

한국을 이해하기 위해서는, 한국어를 아는 것이 우선과제다.

ここで、日本語のアンダーラインをつけた漢字語の部分、印をつけた助詞・動詞の部分が、それぞれ同じ印をつけた韓国語の部分と対応しています。このように韓国語の構造は日本語とソックリなのです。

なお、韓国語の語彙は漢字語がとても多く、それらは日本語で使う漢字語とほぼ同じで、読み方が違うだけです。日本語では、1つの漢字に対し読み方が数種類に及ぶ場合もありますが、韓国語では基本的に1つの漢字には1つの発音しかありません。したがって、覚えやすく習得も早いので、「基礎韓国語」を学習しただけでも、辞書を引きながら簡単な韓国のエッセイや新聞記事の読解ができるようになります。韓国語を勉強し、その実力で日本のテレビで放映される韓国ドラマや映画を鑑賞してみてください。

@簡単に訪ねられる韓国

韓国には、個人旅行でも簡単に行くことができます。実は、日本（対馬）と韓国（釜山）は47kmしか離れていない、本当に近い隣国同士です。日本と韓国は空でしか結ばれていないと思われがちですが、大阪・下関・福岡から釜山までの船便もあります。夏、潮風を受けながら船上で夜通しおしゃべりをするといった旅行経験は、韓国語学習者ならではの楽しみと言えるかも知れません。

飛行機なら関西空港からソウルまで1時間20分、釜山までは1時間、なんと関西空港から沖縄や北海道までの飛行時間より短いのです。その費用ですが、多くの旅行会社は、2泊3日（飛行機運賃やホテル宿泊代込み）で2万円台のフリープラン（ソウル）を提示しています。安い旅費で韓国へ渡り、韓国語の授業で学習した言葉を実際に使い、韓国文化を直接、現地で確認するといった経験は、大学生生活の最高の思い出になることでしょう。

@モチベーションを上げて韓国理解を深める企画

①長期留学：毎年、韓国語を学習している学生の中から選抜して、1年間、または半年間、韓国の漢陽大学校・慶熙大学校・東義大学校に交換留学生として送っています。留学先の韓国では、学費を支払う必要はありません。

②海外語学講座：夏休み（8月）には、3週間の夏期語学講座（ソウルの漢陽大学校）を開設して4単位、そして春休み（2月）には2週間の春期語学講座（釜山の東義大学校）を設けて2単位を認定しています。日韓が隣国同士で近いことから、比較的安い費用で、気軽に語学研修に参加できると思います。

③韓国語合宿：毎年、韓国語の受講者を対象に、2泊3日の合宿を行っています。

④韓国語検定試験：日本では「韓国語能力評価試験（KLAT）」・「韓国語能力試験（TOPIK）」・「ハングル検定試験」の3種類の検定試験が行われています。甲南大学では検定試験対策の授業を設けており、なお「甲南父母の会」は検定料の一部補助を行っています。

⑤語学優秀賞制度：一定の科目を履修した人に受賞の資格があります。その対象者には、4回生の6月に賞状と副賞が与えられます。

⑥踏査：「韓国語受講生を対象」に、毎年、日韓交流ゆかりの場所を踏査しています。

⑦学習相談アワー：毎週水曜日（12：20～12：50）、専任教員が皆さんの学習に関する相談に乗っています。

⑧チューター制度：毎週月曜日（10：00～12：00）・金曜日（12：20～14：20）、チューターが皆さんの質問に答えています。

以上のように、盛り沢山の企画をしています。ぜひ、韓国語・韓国文化を学習して、活動する場を韓国、ひいては世界へ広げてほしいと思います。現在、韓国では芸能・スポーツ・音楽・日本食の伝播などの様々な分野で活躍している日本人が多いです。



海外語学講座開催地
(ソウル・釜山)



夏期講座 (仁川空港)



韓国語合宿 (平生記念館)



踏査 (芳春院)

『基礎第2外国語科目履修免除制度』のお知らせ

免除対象科目	基礎ドイツ語Ⅰ（2単位）	基礎ドイツ語Ⅱ（2単位）
	基礎フランス語Ⅰ（2単位）	基礎フランス語Ⅱ（2単位）
	基礎中国語Ⅰ（2単位）	基礎中国語Ⅱ（2単位）
	基礎韓国語Ⅰ（2単位）	基礎韓国語Ⅱ（2単位）

免除基準

- 1 2015年度の入学生で第2外国語の各言語が定める以下の基準を満たしている者です。

言語	検定試験	免除基準の対象とする最低のレベル・級
ドイツ語	ドイツ語技能検定試験（独検）	3級
	ゲーテ・インスティトゥート	Start Deutsch 2
	オーストリア政府公認試験	Grundstufe Deutsch 2
フランス語	実用フランス語技能検定試験（仏検）	3級
	DELF	旧 DELF A1+A2 新ディプロム DELF A2
中国語	中国語検定試験（中検）	4級
	漢語水平考試（HSK）	1級
	中国語コミュニケーション能力検定（TECC）	E級
	実用中国語検定試験	準4級
	ビジネス中国語検定	4級
韓国語	韓国語能力試験	2級
	ハングル能力検定試験	3級

※各検定試験は過去3年間以内に受験した者に限ります。ただし、ドイツ語・フランス語についてはこの限りではありません。

- 2 入学前にこの基準を満たしている者は、正式な証明書を国際言語文化センター事務室（6号館3階）に提出すれば、基礎第2外国語科目免除となります。

免除制度実施方法

- 1 基礎第2外国語科目免除を希望する新生が対象です。
2 テスト実施スケジュールは次のとおりです。

4月1日（水）基礎第2外国語履修免除制度申込受付【～4月7日（火）】

4月8日（水）結果発表（国際言語文化センター事務室が行う。）

教務部・国際言語文化センター掲示板への掲示

4月8日（水）基礎第2外国語履修免除者対象ガイダンス

・ドイツ語（6号館5階独・仏語学習指導室）12：15～12：55

・中国語（6号館5階中国語・韓国語学習指導室）12：15～12：55

4月9日（木）基礎第2外国語履修免除者対象ガイダンス

・フランス語（6号館5階独・仏語学習指導室）12：15～12：55

・韓国語（6号館5階中国語・韓国語学習指導室）12：15～12：55

※ガイダンスの時間帯に随時出席してください。

単位認定・成績評価

- 1 基準を満たしている者は、基礎第2外国語科目の履修が免除され、基礎科目の単位認定と成績評価を受けることができます。成績評価は「秀」とします。
- 2 ドイツ語・中国語の免除制度適用者は、4月8日（水）のガイダンスで、フランス語・韓国語の免除適用者は9日（木）のガイダンスで、先生とよく相談して、履修する中級科目を決定してください。この免除制度の適用を受けて、1年次から履修できる中級科目は、**2科目8単位以内**とします。
- 3 この免除制度の適用を受けて、1年次で中級科目を履修し、上級科目の履修条件を満たせば、2年次から上級科目を履修することができます。

外国語科目・日本語科目優秀賞制度のお知らせ

国際言語文化センターでは、「外国語科目」「日本語科目」に優秀な成績を修めた学生（留学生）に対して、『優秀賞』を授与しています。

対象となる学生は、学部学生にあっては、3年間以上在学し、3年次終了までに中級・上級の外国語科目を一定以上修得した者、留学生にあっては、Year in Konan Programで留学し、秋学期・春学期に一定の単位を修得し、かつ、成績が一定以上である者ということになります。

優秀賞を目指して1年次より外国語科目の学習をがんばって下さい。

1. 趣旨及び目的

学生に対して、外国語学習を奨励し、学生の外国語学習意欲及び外国語のレベルを高めるために、外国語科目として総合的に優秀な成績を取得した者を表彰する。

留学生の日本語学習についても、同様とする。

2. 選考対象者

選考の対象となる者は、次の①に該当するものとする。

① 本大学に3年間以上在学し、3年次終了までに次の単位をすべて修得している者。

- ・中級英語 2科目（8単位）以上
- ・中級の第2又は第3外国語 2科目（8単位）以上
- ・上級英語 1科目（4単位）以上
- ・上級の第2又は第3外国語 1科目（4単位）以上

海外語学講座Ⅰは英語の中級科目として、海外語学講座Ⅱは第2又は第3外国語の中級科目として取り扱う。

3. 選考対象科目

3年次終了までに修得したすべての外国語科目（基礎外国語科目を除く。）を対象とする。

4. 選考基準

秀を7点、優を5点、良を3点、可を1点とし（ただし、2006年度以前の入学生が、選考対象者に含まれる場合は、秀を5点とする。）、3年次終了までに修得したすべての外国語科目（基礎外国語科目を除く。）の合計点により、上位30名を表彰する。なお、どの言語を第2外国語として履修したかは考慮しない。

5. 優秀賞制度選考者の発表 選考された者に対する表彰は6月に行なう予定である。

6. 補則 日本語科目については、別に定める。

学習指導室利用のご案内

学習相談アワーを活用して、国際言語文化センターの先生方と親しくなり、語学力をアップさせましょう！自由利用もできますよ！

国際言語文化センターでは、学生の皆さんの「外国語」学習の手助けをするために、「外国語学習相談アワー」を開設しているほか、6号館5階【英語学習指導室 651】、【ドイツ語・フランス語学習指導室 652】、【中国語・韓国語学習指導室 653】を外国語学習のために利用することができます。海外語学講座や長期留学、その他言語学習のためのグループワークや情報交換などに、落ち着いて学習できるスペースを利用してください。（利用できない時間帯がありますので、利用するときは国際言語文化センター事務室へお問い合わせください。）

【外国語学習相談アワー】

- ・開設曜日：英語（火・木）、ドイツ語（金）、フランス語（水）、中国語（月）、韓国語（水）
- ・開設時間：12：20～12：50（昼休み）
- ・相談担当者：国際言語文化センター専任教員

【学習指導室自由利用】

- ・開室時間：月曜日～金曜日 午前9時～午後5時
- ・設備内容：書籍、雑誌、など。（ただし、担当専任教員に相談の上利用できます。）
- ・利用方法：6号館3階国際言語文化センター事務室へ利用申込みをしてください。（要学生証）

【開設場所】

6号館5階 各言語学習指導室

【開設の期間】

前期 2015年4月13日（月）～2015年7月22日（水）
後期 2015年9月19日（土）～2015年12月24日（木）
※ただし、大学祭期間中は開設していません。
2016年1月4日（月）～2016年1月15日（金）

2015年度甲南大学海外語学講座Ⅰ・Ⅱ・Ⅲのご案内

夏休み・春休みを利用して約1ヶ月間、下記の協定大学で外国語を集中的に学習する短期留学の機会を設けています。
※海外語学講座Ⅲは約2週間

夏 期	海外語学講座Ⅰ（英語講座）	◆カナダ/ビクトリア大学 ◆イギリス/リーズ大学 ◆アメリカ/ドミニカン大学 ELS ランゲージセンター
	海外語学講座Ⅱ	◆ドイツ/ライプツィヒ大学 ヘルダー・インスティトゥート ◆フランス/トゥール大学 トゥレーヌ語学院 ◆中国/北京郵電大学 ◆韓国/漢陽大学
春 期	海外語学講座Ⅰ（英語講座）	◆カナダ/ブリティッシュコロンビア大学 ◆オーストラリア/クイーンズランド大学 ◆アメリカ/カリフォルニア大学サンディエゴ校
	海外語学講座Ⅲ	◆ドイツ/ゲーテ・インスティトゥート ドレスデン校 ◆フランス/ランブイエ国際学院 ◆韓国/東義大学

【受講資格】 勉学意欲のある学部学生

- 海外語学講座Ⅰ（英語講座）……1年次以上
- 海外語学講座Ⅱ・Ⅲ……次のいずれかに該当する者
 - ・該当する言語の基礎科目を履修中、または、すでに履修した者
 - ・該当する言語の第3外国語「基礎科目免除テスト」に合格した者

・ドイツ:「独検5級以上」、「ヨーロッパ言語共通参照枠のA1以上」
 ・フランス:「仏検5級以上」、「DELTA A1以上」、「TCFまたはTEFレベル1以上」
 ・中国:「中国語検定試験準4級以上」、「HSK（漢語水平試験）1級以上」
 「中国語コミュニケーション能力検定Gレベル以上」
 ・韓国:「ハングル能力検定試験5級以上」、「韓国語能力試験1級以上」「韓国語能力評価試験（KLAT）:1級以上」

【単位認定】 本講座において取得した成績は、大学で評価し、以下のとおり単位認定します。

海外語学講座Ⅰ・Ⅱ…4単位 海外語学講座Ⅲ…2単位

※但し、海外語学講座Ⅲは2013年度以降の入学生のみ単位認定します。

【費用】 ※夏期は2014年度、春期は2013年度実績です。（費用は参加人数、為替レートにより変動します。）

夏 期	・カナダ（ビクトリア大学）	約70万円（参加人数16名）	*基本的に、授業料、宿泊費、食費、フィールドトリップ費、航空運賃、研修旅行費用、講座参加費等を含む。但し、コースにより一部異なります。
	・イギリス（リーズ大学）	約66万円（参加人数5名）	
	・アメリカ（ドミニカン大学 ELS ランゲージセンター）	約66.5万円（参加人数9名）	
	・ドイツ（ヘルダー・インスティトゥート）	約45万円（参加人数7名）※2013年度実績	
	・フランス（トゥレーヌ語学院）	約56万円（参加人数4名）※2013年度実績	
春 期	・中国（北京郵電大学）	約18万円（参加人数6名）※2012年度実績	*左記は実際にかかった費用であり、講座申込時の振込金額とは異なります。為替差額等の精算を講座終了時に行います。
	・韓国（漢陽大学）	約25万円（参加人数5名）	
	・アメリカ（カリフォルニア大学）	約58.5万円（参加人数11名）	
	・カナダ（ブリティッシュコロンビア大学）	約54万円（参加人数5名）	
	・オーストラリア（クイーンズランド大学）	約51万円（参加人数20名）	
・ドイツ（ゲーテ・インスティトゥート ドレスデン校）	約34.5万円（参加人数2名）		
・フランス（ランブイエ国際学院）	約31.5万円（参加人数3名）		
・韓国（東義大学）	約12万円（参加人数5名）※2014年度見込		

【申込期間】 夏期海外語学講座：2015年4月～5月

春期海外語学講座：2015年10月

【申込方法】 参加申込書（国際言語文化センター事務室の窓口で入手）に必要事項を記入し、申込期間中に国際言語文化センターへ申し込んでください。各コースとも先着順に受付、定員（講座Ⅰ…20名、講座Ⅱ・Ⅲ…15名）になり次第締め切ります。

【注意事項】 最少催行人数に満たない場合は、原則として講座を中止します。

【説明会】	海外語学講座Ⅰ	第1回 日時：4月8日（水）12:20～12:50	223講義室
	（英語）	第2回 日時：4月14日（火）12:20～12:50	223講義室
海外語学講座Ⅱ	第1回 日時：4月10日（金）12:20～12:50	631講義室	
	（ドイツ・フランス）	第2回 日時：4月22日（水）12:20～12:50	631講義室
海外語学講座Ⅲ	第1回 日時：4月13日（月）12:20～12:50	631講義室	
	（中国・韓国）	第2回 日時：4月24日（金）12:20～12:50	631講義室

【問い合わせ先】 甲南大学国際言語文化センター事務室（6号館3階）

甲南大学・国際言語文化センター報『ZEPHYR』

第22巻 第1号（通算60号） 2015年4月1日

編集・発行 甲南大学・国際言語文化センター

神戸市東灘区岡本8丁目9番1号 電話(078)435-2326